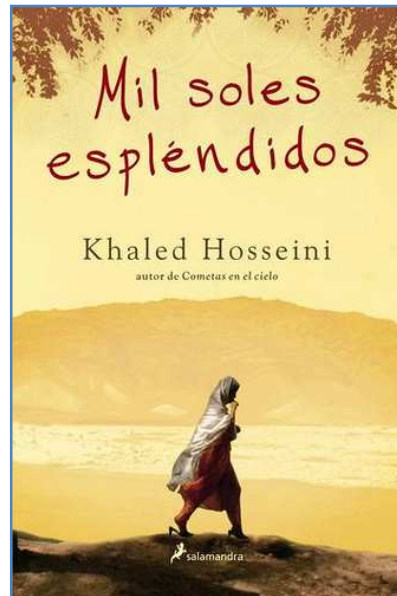




[rmbm.org/rinconlector/index.htm](http://rmbm.org/rinconlector/index.htm)

## ***MIL SOLES ESPLÉNDIDOS***



**KHALED HOSSEINI**

**Murcia**

# Jaled Hosseini

De Wikipedia, la enciclopedia libre

Obtenido de «[http://es.wikipedia.org/wiki/Jaled\\_Hosseini](http://es.wikipedia.org/wiki/Jaled_Hosseini)»

**Jaled Hosseini** (transliterado: *Khaled Hosseini*) es un médico y novelista afgano-estadounidense nacido en la capital de Afganistán, Kabul, el 4 de marzo de 1965.

Publicó en 2003 la novela *Cometas en el cielo* (*The Kite Runner*, de acuerdo a la traducción de Salamandra). Su segunda novela, *Mil soles espléndidos* (*A Thousand Splendid Suns*), fue publicada en 2007.

Su padre fue diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores de Afganistán y su madre enseñaba farsi e Historia en un gran instituto en Kabul. En 1976, El Ministerio de Asuntos Exteriores envió a la familia a París. En 1980 estaban preparados para volver a Kabul pero para entonces Afganistán había sufrido la invasión soviética. Los Hosseini recibieron asilo político de Estados Unidos. En septiembre de 1980 se trasladaron a la ciudad de San José, en California. Hosseini acabó los estudios secundarios en 1984 e ingresó en la Universidad de Santa Clara, donde se graduó en Biología en 1988. Al año siguiente entró en la Facultad de Medicina de San Diego (California), donde en 1993 se licenció en Medicina. Completó sus prácticas como residente en el *Cedars-Sinai Hospital* de Los Ángeles. Trabajó como interno en prácticas de 1996 a 2004. Mientras hacía estas prácticas, empezó a escribir su primera novela, *Cometas en el cielo*, que se publicó en 2003 y que, desde entonces, se ha convertido en un *bestseller* y se ha publicado en 48 países. En 2006 fue nombrado embajador de buena voluntad del ACNUR.


## Libros

- Hosseini, Khaled (2006). *Cometas en el Cielo*. Publicaciones y Ediciones Salamandra. ISBN 978-84-9838-088-0.
- Hosseini, Khaled (2007). *Mil soles espléndidos*. Publicaciones y Ediciones Salamandra. ISBN 978-84-9838-122-1.

## Filmografía

En el 2007 se estrenó la película *Cometas en el cielo* ("*The Kite Runner*"), dirigida por Marc Forster, basada en su primera novela.

## Enlaces externos

-  Wikimedia Commons alberga contenido multimedia sobre **Jaled Hosseini**
- [Mil soles espléndidos](#)

## ***Mil soles espléndidos***

De Wikipedia, la enciclopedia libre

*Mil soles espléndidos* es una novela escrita por el afgano Khaled Hosseini. Publicada en castellano en 2007 por la Editorial Salamandra, es la segunda obra del autor después de *Cometas en el cielo*, el superventas que le dio celebridad internacional en 2003. El año de su publicación, además de recibir numerosas críticas favorables, alcanzó en número dos en la lista de superventas de Amazon.com.

### **Contenido**

- 1 Título
- 2 Argumento
  - 2.1 Primera parte
  - 2.2 Segunda Parte
  - 2.3 Tercera parte
  - 2.4 Cuarta parte
- 3 Personajes
  - 3.1 Personajes principales
  - 3.2 Personajes secundarios de Herat
  - 3.3 Personajes secundarios de Kabul
- 4 Recepción
- 5 Adaptaciones
- 6 Referencias
- 7 Enlaces externos

### **Título**

El título del libro hace referencia a un poema del siglo XVII del poeta persa Saib-e-Tabrizi titulado *Kabul*.<sup>1</sup> La traducción del poema al inglés, obra de Josphine Davis, no es literal, pero intenta recrear las imágenes que aparecen en el poema original. No existe traducción al español directamente desde el persa, sin embargo, en la versión traducida al español por Gema Moral Bartolomé, encontramos los siguientes versos:

*Eran incontables las lunas que brillaban sobre sus azoteas, o los **mil soles espléndidos** que se ocultaban tras sus muros.*

Igualmente se hace referencia al título en el último capítulo, donde dice "Pero, sobre todo, se halla en el corazón de Laila, donde brilla con el esplendor de mil soles".

## Argumento

La novela está dividida en cuatro partes: la primera se centra exclusivamente en Mariam, la segunda y la cuarta introducen al lector en la vida de la joven Laila y la tercera va alternando entre las dos protagonistas en cada capítulo.

### Primera parte

La novela comienza con la presentación del personaje de Mariam, una niña de cinco años que vive con su madre, Nana, en una pequeña *kolba* (covacha). Mariam es hija ilegítima de Yalil, un hombre adinerado y un reputado ciudadano de Herat que dejó embarazada a su sirvienta. Al conocer el embarazo de Nana, Yalil ordenó a sus hombres construir una *kolba* a las afueras de Herat para que allí ésta pudiera dar a luz y criar a su hija. Desde que Mariam es tan solo una niña, su madre no para de recordarle que ha nacido siendo una *harami* (bastarda) y que está destinada a sufrir durante toda su vida, igual que había hecho ella. Mariam, sin embargo, pasa toda su infancia esperando ansiosamente la visita de su padre cada jueves. Ella sabe que su padre tiene tres esposas y otros diez hijos que viven con él en su casa de Herat, pero nunca ha ido a visitarlo por la desgracia que supone, para la sociedad en la que viven, ser una *harami*. Aun así, sueña con vivir con él y sus hermanos en aquella casa, pero no se atreve a contárselo a su madre porque es consciente de la aversión que ésta siente hacia su padre.

El día que Mariam cumple quince años, le pide a su padre que le lleve al cine del que éste es propietario a ver *Pinocho*. Nana se opone y ruega a su hija que no vaya con su padre, sin embargo, Yalil le promete que pasaría a buscarla. Mariam espera durante horas a la puerta de su *kolba*, pero su padre no aparece. Es, entonces, el momento en el que Mariam decide ir a Herat para encontrar la casa donde Yalil vive con su familia. Una vez allí, después de haber hecho todo el camino a pie, éste no le da permiso para entrar en su casa y le exige que vuelva con su madre. Mariam, en un arrebato de obstinación decide pasar la noche en el porche a la espera de que Yalil le dé permiso para entrar.

A la mañana siguiente, el chófer de Yalil insiste en llevar a la niña a su *kolba*, pero Mariam, que se siente traicionada, decide volver caminando junto a su madre. A su regreso a casa, Mariam encuentra el cuerpo sin vida de Nana, quien, sumida en la desesperación, había decidido ahorcarse. Mariam, rota por el dolor y desolada, tiene que ir entonces a vivir a la casa de su padre, donde en lugar de encontrar apoyo, recibe desprecio por parte de sus madrastras. Yalil y sus esposas deciden casar a Mariam con un viudo mayor que ella llamado Rashid, un zapatero de clase media procedente de Kabul. A pesar de la oposición y el rechazo de Mariam, Yalil la obliga a contraer matrimonio y a irse a vivir con su marido a la capital afgana. Antes de partir definitivamente de Herat, Mariam le pide a su padre que jamás vuelva a visitarla y le advierte que, desde ese momento, jamás podría reconocerle como padre.

Ya en Kabul, Mariam empieza a adaptarse a su nueva vida de casada junto a un hombre al que apenas conoce. En un primer momento, Rashid se muestra amable

con ella y le deja tiempo para que se acostumbre a la situación, pero enseguida le deja claro que tiene que ejercer su papel de esposa y tiene que empezar a hacer las tareas de la casa y a cocinar. Del anterior matrimonio de Rashid nació un niño que falleció ahogado en un trágico accidente; por ello, está entusiasmado con la idea de volver a tener otro hijo. Aunque Mariam queda pronto embarazada, sufre un aborto natural y su relación con Rashid da un giro drástico; éste deja de ser cordial con ella, la maltrata física y psicológicamente y la viola durante muchos años en los que Mariam sufre sucesivos abortos.

## Segunda Parte

En la segunda parte se nos presenta a Laila, una preciosa niña que vive en la misma calle de Rashid y Mariam. Los padres de Laila provienen de la región de Tayik; Hakim, un hombre abierto de mentalidad que ejerce de profesor en la escuela y Fariba, que ya tiene otros dos hijos varones, Ahmad y Nur. Hakim está volcado con la educación de su hija y espera que algún día ésta pueda hacer algo por su país cuando sea mayor.

Cuando Laila tenía dos años, sus hermanos partieron hacia Panyshir para unirse a los Muyahidín y luchar contra la ocupación Soviética de Afganistán. Apenas tiene recuerdos sobre ellos, sin embargo la obsesión de su madre hacia sus dos hermanos hace que Laila siempre los tenga presentes. Fariba parece olvidarse de que tiene otra hija y sólo piensa en sus dos hijos para los que hace planes de futuro continuamente. La única compañía para Laila es su amigo Tariq, alguien de quien los chicos del barrio se mofan porque perdió una pierna en la guerra.

Un día, Fariba recibe la terrible noticia de que sus dos hijos, Ahmad y Nur, se habían convertido en *shahid* o mártires de la guerra y ya no volverá a ser capaz de reponerse de esa pérdida. Mientras tanto, la relación de Laila y Tariq se afianza cada vez más y se enamoran perdidamente el uno de otro.

Tras la victoria de los Muyahidín, la guerra civil llega a Afganistán y Kabul comienza a ser bombardeado. Una de las amigas del colegio de Laila fallece tras un ataque contra civiles en el que miles de casas quedan destruidas. Ante esta situación, la familia de Tariq decide abandonar Kabul y Laila se siente abatida por la inminente separación que les depara esta decisión. Sin embargo, Tariq quiere estar junto a Laila y le pide matrimonio para que puedan escapar los dos juntos, pero Laila se ve obligada a rechazar su propuesta porque considera que ella es la única esperanza que les queda a sus padres para seguir adelante y no puede abandonarlos así. Esa misma noche se despiden después de haber experimentado por primera vez el amor en casa de Laila.

Tan sólo diecisiete días después de la marcha de Tariq y, a consecuencia de la enfermedad de Fariba, la familia de Laila también decide abandonar Kabul e ir a un lugar más seguro. Laila está entusiasmada con la idea de volver a ver a Tariq en algún lugar de mundo, sin embargo, su sueño se ve frustrado cuando un misil alcanza su casa y la destruye por completo. Laila consigue sobrevivir, pero pierde a sus padres.

### Tercera parte

Rashid acoge en su casa a Laila y entre Mariam y él logran curarle las heridas; pocos días después, Rashid le anuncia la visita de un hombre que dice haber conocido a Tariq. El visitante, que se hace llamar Abdul Sharif, le explica a Laila que él viajaba en una camioneta con Tariq, el vehículo fue alcanzado por un misil y Tariq perdió la otra pierna y la vida. Laila queda destrozada, pero poco tiempo después descubre que espera un bebé de Tariq, lo que le devuelve parte de sus esperanzas. Entretanto, Rashid le ofrece la posibilidad de casarse con él para tener un hogar. Laila acepta su proposición y decide hacer pasar a su futuro bebé por hijo de Rashid.

En un primer momento, Mariam no soporta la situación que está viviendo en su propia casa. Ella no pudo tener hijos y la presencia de la joven y guapa Laila en la casa hace que se sienta aún más un mero estorbo. Pero Rashid es, sin lugar a dudas, el único que consigue desprestigiar a su primera mujer. Éste, tras enterarse del embarazo de Laila, comienza a tratarla como una *malika* (reina) y a Mariam como una esclava que debe saciar sus órdenes y las necesidades de Laila. Sin embargo, cuando Laila da a luz a una niña, Rashid se vuelve terco y abandona la cordialidad con la que había tratado a su segunda esposa.

Aziza, el bebé de Laila, siente desde el primer día el rechazo de su supuesto padre. Es entonces cuando Mariam y Laila empiezan a establecer una relación que les unirá de por vida. Una vez dejadas atrás las hostilidades, se convierten en perfectas confidentes la una de la otra y se vuelven tan inseparables como una madre de su propia hija. Laila le confiesa a Mariam que estaba planeando escaparse y que tenía unas monedas ahorradas que había conseguido quitarle a Rashid del monedero. Ahora Laila quiere que Mariam le acompañe en su aventura y se dirigen hacia Peshawar, en Pakistán. Sin embargo, un hombre desconocido las traiciona y delata ante la policía y, tras ser detenidas, son devueltas a la casa de Rashid. Éste, furioso, amenaza de muerte y maltrata a las dos mujeres y a la niña y las recluye en diferentes habitaciones sin alimentos, ni agua durante varios días.

Unos años más tarde, Laila vuelve a quedarse embarazada. Esta vez será un varón, Zalmi, quien, desde el primer momento, acapara todas las miradas de su padre, Rashid, ya que incluso deja de lado a la hija a la que nunca quiso, Aziza, y a sus dos esposas. En esa misma época, los talibán se asientan en el poder en Afganistán y todo queda manipulado por sus fuerzas; prohíben la televisión, las películas y todos los libros, excepto el Corán. Las mujeres no pueden trabajar, ni llevar la ropa que deseen, ni pintarse las uñas, etc., y se ven relegadas a un plano que apenas existe en la sociedad. Desde ese momento, la asistencia médica a las mujeres es inexistente y, cuando llega la hora de que Laila dé a luz, las condiciones son infrahumanas; el parto se lleva a cabo mediante una cesárea que Laila tiene que sufrir sin anestesia porque el hospital no contaba con ningún medio para proporcionarle. Sin embargo, a Rashid parece no importarle, ya que, para él, el nacimiento de Zalmi es un sueño hecho realidad.

Unos años después del nacimiento de Zalmai, una sequía se extiende sobre Afganistán y el hambre y la escasez de alimentos se hacen patentes entre la población. Además, la zapatería de Rashid se incendia y la familia queda sumida en la miseria. Ante esta situación, Rashid decide internar a Aziza en un orfanato. Laila protesta desconsoladamente pero es incapaz de evitarlo, por lo que tiene que resignarse y conformarse con intentar visitar regularmente a su hija. Sin embargo, la presencia de los talibán en las calles de Kabul dificulta las salidas de Laila, ya que, cada vez que sale sin la compañía de un hombre a la calle, estos la detienen, la maltratan y la devuelven con su marido.

Un día, Laila recibe la visita de un hombre en su casa mientras Rashid está trabajando. Se trata de un hombre con una ligera cojera, sobre el que Laila no duda en abalanzarse tras reconocerle al primer instante: Tariq. La historia de la muerte de Tariq no había sido más que una artimaña de Rashid para hacer creer a Laila que el amor de su vida había fallecido. Ahora Tariq vive en Rawalpindi, después de haber presenciado la muerte de sus padres y de haber sufrido unos años encerrado en la cárcel. Laila le habla de su hija Aziza, de cómo Rashid la mantiene en un orfanato, y le pide que regrese al día siguiente para poder ir a conocerla. Ese mismo día, Zalmai le cuenta, inocentemente, a su padre que habían recibido la visita de un señor cojo. Rashid enfurece y golpea brutalmente a Laila con el cinturón mientras le confiesa que siempre supo que Aziza era una *harami*. Una vez en el suelo, intenta estrangularla, pero Mariam consigue impedir que acabe con la vida de las dos y le asesta un golpe en la cabeza con una pala, dejándole muerto en el suelo.

Cuando Laila recupera la consciencia, ve a Rashid sin vida en el suelo; Mariam le pide que huya con Tariq, Zalmai y Aziza y que abandonen Kabul. Mariam no puede irse porque si encuentran el cadáver de Rashid, los talibán perseguirían a las dos mujeres durante el resto de sus vidas. Laila, muy a su pesar, escapa hacia Pakistán, donde finalmente se casa con Tariq. Mariam, por su parte, decide entregarse a los talibán, confiesa el crimen y es ejecutada en público.

#### **Cuarta parte**

En el año 2003, casi dos años después de la caída de los talibán a manos de las fuerzas estadounidenses, Laila y Tariq deciden volver a Afganistán. Hacen una parada en el pueblo donde Mariam creció y encuentran un paquete que Yalil, el padre de Mariam, había dejado allí años atrás. Dentro del paquete había una fuerte suma de dinero, una cinta de vídeo con la película de *Pinocho* y una carta en la que explicaba lo arrepentido que estaba por haber hecho que se casara con un hombre al que no amaba. Laila y Tariq vuelven a Kabul y ayudan a restaurar el orfanato gracias al dinero de la herencia de Mariam. Laila se convierte en la maestra del orfanato y vuelve a quedarse embarazada. En la escena final, la familia elige nombres de varón, dando a entender que si el futuro bebé es una niña, llevará el nombre de Mariam.

## Personajes

### Personajes principales

- **Mariam:** Nace en Herat en 1959, es hija ilegítima de Nana y de Yalil. Durante toda su vida, vive avergonzada de su condición de *harami* ("bastarda" en farsi) y esa sensación le acompañará hasta el final. Sin embargo, la amistad que establece con Laila rescata la bondad y la fuerza que siempre le han acompañado.
- **Laila:** Es una joven guapa e inteligente, nacida en 1978, que proviene de una familia de clase trabajadora. Tras la repentina pérdida de sus padres, se casa con Rashid para tener un hogar y un padre para su hija, Aziza. En un principio Mariam se muestra hostil con Laila, pero tras el nacimiento de Aziza, su relación se volverá mucho más afectuosa y sus vidas irán evolucionando paralelamente a lo largo de la obra.
- **Rashid:** Zapatero de origen pastún y antagonista de la novela. Se casa con Mariam después de haberlo acordado con Yalil y, años más tarde, contrae otro matrimonio con Laila. Representa el papel masculino dominante en la sociedad afgana de la época. Es un maltratador que sólo vela por sus propios intereses y por los de su hijo Zalmai. Se burla del amor de Tariq y Laila, a quienes denomina jocosamente "Laili y Maynun" por una pareja legendaria de enamorados muertos de forma trágica.
- **Tariq:** Amigo de la infancia de Laila, de origen pastún y nacido en 1976. Perdió una pierna siendo un niño por culpa de una mina. Con el tiempo, la amistad entre él y Laila da paso al amor, y con dieciséis años concibe a la hija de ambos, Aziza.
- **Aziza:** Nacida en la primavera de 1993, es la hija de Tariq y Laila, quien la concibe con tan sólo catorce años. Su nacimiento es una de las razones por las que Laila accede a casarse con Rashid, justo después de la supuesta muerte de Tariq y de la pérdida de sus padres. Además, Aziza será el eje en la relación entre Mariam y Laila. Su nombre significa "la más preciada".
- **Zalmai:** Nacido en septiembre de 1997, es el hijo de Rashid y Laila. Desde muy pequeño, comienza a idolatrar a su padre, sentimiento compartido por éste, ya que su nacimiento eclipsa la vida de Rashid por completo. Tras la muerte de éste, Zalmai pregunta continuamente a Laila por su padre, aunque finalmente acaba aceptando a Tariq como figura paterna.

### Personajes secundarios de Herat

- **Nana:** Madre de Mariam, fue repudiada en su juventud por sus pretendientes por padecer epilepsia, que ella denomina "el *yinn*". Posteriormente trabajó como sirvienta en casa de Yalil, del que posteriormente se quedó embarazada. Se suicida tras enterarse de que su hija ha ido a buscar a su padre, algo que considera una traición hacia ella.
- **Yalil:** Es un hombre adinerado, padre de Mariam y esposo de tres mujeres. Intenta evitar el contacto con su hija ilegítima para conservar el honor de su familia, y por ello obliga a Mariam a casarse con un hombre mayor que ella. Sin embargo, al final se lamenta de su error. Fallece por causas naturales en 1987.
- **Ulema Faizulá:** Es el profesor y confidente de Mariam. Durante años, enseña a la joven Mariam a recitar el Corán y a escribir y creará en ella una ambiciones que no será capaz de saciar debido a las carencias presentes en ella.
- **Bibi yo:** Anciana viuda de Herat, buena amiga de Nana. Suele visitar el *kolba* acompañada de una de sus nueras y algunos de sus nietos para llevarle dulces a



Mariam y contarle a Nana los cotilleos de Herat y de la aldea cercana de Gul Daman. Padece fuertes dolores de cadera de los que le gusta quejarse.

- **Jadiya:** Primera esposa de Yalil, madre de cuatro hijos. Secunda a Afsun en la idea de casar a Mariam con Rashid.
- **Afsun:** Segunda esposa de Yalil, madre de tres hijos. De pelo rojizo, posee un carácter malévolo y cruel que la lleva a contarle a sus propios hijos que Mariam no pertenece a la familia y a obligar a su esposo a casar a Mariam con Rashid. Es asesinada en la primera jornada del alzamiento de 1979.
- **Nargis:** Tercera esposa de Yalil, madre de tres hijos. Secunda a Afsun en la idea de casar a Mariam con Rashid.
- **Nilufar.** Hija de Yalil y Afsun, de ocho años de edad. Se muestra curiosa ante la presencia de Mariam en la casa, pero no la rechaza. Muere a causa de una bala perdida el mismo día que muere su madre.
- **Ramin.** Hijo de Yalil. Lleva comida y demás provisiones a Nana y Mariam en una carretilla una vez al mes. Unas veces va acompañado de su hermano Muhsin y otras de su hermano Farhad.
- **Muhsin** Hijo de Yalil. A veces acompaña a su hermano Ramin a llevarles provisiones en la carretilla a Nana y Mariam.
- **Farhad:** Hijo de Yalil. A veces acompaña a su hermano Ramin a llevarles provisiones en la carretilla a Nana y Mariam. Se une a la *yihad* en 1980 y es asesinado por los soviéticos en la ciudad de Helmand dos años después.

#### Personajes secundarios de Kabul

- **Hakim:** Padre de Laila. Un hombre culto, profesor de una escuela en Kabul que, desde el primer momento se vuelca con la educación de su hija y le enseña valores ausentes en la sociedad afgana, en la que la mujer está relegada a un plano casi inexistente.
- **Fariba:** Madre de Laila. Al inicio de la novela, se nos presenta como un personaje alegre, pero su felicidad se ve torcida por la marcha de sus dos hijos, Ahmad y Nur, a la guerra en la que posteriormente son asesinados. Desde entonces, su personaje da un giro drástico y pasa la mayor parte del tiempo postrada en la cama lamentándose por la muerte de sus hijos.
- **Abdul Sharif:** Hombre que visita a Laila cuando ésta se recupera de sus heridas en casa de Rashid para contarle que Tariq ha muerto. Cuando Laila descubre que su amado vive, Mariam comprende que Rashid pagó a Abdul Sharif para que le contase aquella mentira a Laila y ésta accediese a casarse con Rashid.
- **Ahmad:** Hermano mayor de Laila e hijo primogénito de Hakim y Fariba. Tiene un carácter serio y muy religioso. Se alista en el ejército muyahidín junto a su hermano Nur y ambos mueren mártires.
- **Nur:** Hermano mayor de Laila y segundo hijo de Hakim y Fariba. Tiene el pelo hirsuto y pelos en las orejas ya de niño. Se alista en el ejército muyahidín junto a su hermano Ahmad y ambos mueren mártires.
- **Jadim:** Chico del barrio de Dé Mazang, de la misma edad que Tariq. Es grueso, alto y con una prominente mandíbula inferior. Se burla de los cabellos rubios de Laila, a la que llama "Pelopaja", y también la acosa en el patio del colegio con miradas y comentarios lascivos. Deja de acosarla cuando Tariq le da una paliza con la pierna ortopédica.
- **Yunus:** Primer hijo de Rashid, nacido de su primer matrimonio y ahogado en un lago con pocos años de edad mientras su padre dormía tras una borrachera.

## Recepción

- Lev Grossman, en la revista Time la situó en el número tres del Top 10 de los libros de ficción del 2007 y elogió de la obra, diciendo que se trataba de «una guía densa, rica y comprimida capaz de aguantar lo inaguantable». <sup>2</sup>
- Jonathan Yardley comentó en el *The Washington Post Book World*: «Sólo por si usted se pregunta si *Mil soles espléndidos* es tan bueno como *Cometas en el cielo*, le responderé que no, que es mucho mejor». <sup>3</sup>

## Adaptaciones

Columbia Pictures tiene los derechos de la novela para producir una futura película. En la actualidad, Steve Zaillian está escribiendo el guion y es, además, el candidato para dirigir el filme. Scott Rudin será el productor. <sup>4</sup>

## Referencias

1. ↑ Dummet, Mark (31 agosto, 2006). «"Recuperando la belleza de Kabul"». *BBC Mundo*.
2. ↑ Grossman, Lev; "The 10 Best Fiction Books; *Time*; 24 diciembre, 2007; Páginas 44 - 45.
3. ↑ Yardley, Jonathan; "The Washington Post Book World"; 20 mayo, 2007
4. ↑ Siegel, Tatiana Zaillian takes shine to 'Suns', *Variety* (16 septiembre 2007)

## Enlaces externos

- Página oficial de Khaled Hosseini (<http://www.khaledhosseini.com/>) (en inglés)
- Crítica de 'Mil soles espléndidos' (en inglés)

## ***Mil soles espléndidos*** (A Thousand Splendid Suns)

ADOLFO TORRECILLA

24 OCTUBRE 2007

**Autor: KHALED HOSSEINI**

Salamandra. Barcelona (2007). 378 págs. 19 €. Traducción: Gema Moral Bartolomé.

Tras el éxito de *Cometas en el cielo* (ver [Aceprensa 5/07](#)), el escritor afgano Khaled Hosseini, exiliado en Estados Unidos, vuelve a utilizar la dramática historia de su país como escenario de una novela. En esta ocasión aborda las vidas de dos mujeres, Mariam y Leila, que sufren los rigores de la política y la sociedad afganas.

Mariam es hija de Yalil, un hombre de negocios de Herat que tiene tres mujeres y nueve hijos legítimos, entre los que no se encuentra Mariam, una harami, fruto de los amores ilícitos con Nana, una de sus criadas. Nana y Mariam viven apartadas de la familia de Yalil en una aldea cercana a Herat y reciben una vez a la semana la visita de Yalil. Mariam vive allí hasta los 15 años, acompañada del sufrimiento de su madre, que la advierte en numerosas ocasiones del futuro desgraciado que la aguarda.

A los quince años, la fuerzan a contraer matrimonio con Rashid, un zapatero de Kabul que se ha quedado viudo, treinta años mayor que ella. La guerra civil que vive Afganistán deja su huella en todas las familias, también en Leila, una muchacha vecina de Mariam. Rashid le salva la vida y la pide en matrimonio. Aunque al principio la relación entre Mariam y Leila es insostenible, poco a poco nace entre ellas una entrañable solidaridad. Pero estamos en Afganistán, los talibanes han llegado al poder y todavía queda mucho por sufrir.

Hosseini maneja con soltura las emociones y los sentimientos y muestra desde dentro la vida de estas mujeres, la relación con su marido y sus hijos, sus anhelos, su carácter y, también, la inferioridad con la que afrontan sus vidas.

Aunque el final es un tanto melodramático, *Mil soles espléndidos* describe la situación real de las mujeres afganas en los diferentes momentos de la historia reciente de este país. A pesar de todo, como dice casi al final de la novela Leila, un magnífico personaje, "parece casi increíble que la vida de todos los afganos esté marcada por la muerte y un sufrimiento inimaginable. Y, sin embargo, también veo que la gente encuentra el modo de sobrevivir y seguir adelante".

© ACEPRENSA S.A. Prohibida la reproducción íntegra o parcial. [Aviso legal](#). Puede leer este artículo *on line* aquí: <http://www.aceprensa.com/articles/mil-soles-esplendidos/>

REPORTAJE: EL LIBRO DE LA SEMANA

## Las mujeres heridas de Afganistán

Khaled Hosseini logra otro éxito de ventas con *Mil soles espléndidos*, una historia de solidaridad femenina y supervivencia en medio de la guerra.

ANDREA AGUILAR 15/12/2007

El humo de las Torres Gemelas aún no se había disipado. A medida que las cadenas norteamericanas apuntaban hacia Bin Laden y el régimen talibán como culpables del ataque, Khaled Hosseini (Kabul, 1965) tenía cada vez más claro que debía tirar su novela a la basura. "Llevaba escritos dos tercios cuando ocurrió el 11-S y le dije a mi mujer que no la iba a acabar. Pensaba que nadie querría leer sobre Afganistán y no quería que pensaran que explotaba la coyuntura internacional y la atención que se concentraba en este país", explica en conversación telefónica desde California, con voz tranquila y amable.

Su mujer insistió y convenció a este médico de que siguiera adelante con *Cometas en el cielo* (Salamandra), un fenómeno editorial que lleva más de ocho millones de ejemplares vendidos desde su publicación en 2003. El autor primerizo abandonó los hospitales en favor de las listas internacionales de superventas. Y allí sigue Hosseini instalado. Su segunda novela, *Mil soles espléndidos* (Salamandra), lleva camino de repetir el apabullante éxito de su predecesora tras pasar 27 semanas entre los libros más vendidos en el ranking de *The New York Times*, y ha entrado también en las listas españolas poco después de su publicación. Con todo esto, parece razonable que Hosseini hable del papel fundamental que las mujeres han jugado en su vida. A todas las afganas les dedica *Mil soles espléndidos*, una historia de amistad y solidaridad femenina con la trágica historia reciente de Afganistán como telón de fondo.

Mariam y Laila, las protagonistas, representan dos mundos distintos que se ven abocados a unirse. Se apoyan ante una tragedia común: la degradación sistemática y el abuso de las mujeres. "Un tema evidente que es permanentemente ignorado", según Hosseini. Él, sin embargo, estaba dispuesto a entrar a fondo. "Los libros en mi comunidad son combativos, se enfrentan a asuntos difíciles", afirma este autor, el primer afgano que escribe ficción en inglés.

¿Está la cultura llamada a cumplir un papel en los procesos de reconciliación nacional? "Permite tratar temas que definen una sociedad; permite hablar sobre cómo se vive ahora, sobre las divisiones que existen, las tensiones étnicas o la reconstrucción en Afganistán. Mi primera novela generó cierto diálogo en mi país", asegura. Una conversación que no ha estado exenta de críticas. "Los temas que he tratado, como el asunto de los grupos étnicos, han provocado cierta polémica. Es difícil hablar de esto abiertamente, sigue siendo un tabú. Parte de la comunidad considera que esto no se debe comentar, prefieren ignorar estos asuntos y no hablar sobre lo que nos divide".

A pesar de todo, Hosseini contesta tajante que lo que le impulsó a escribir aquella historia fueron los personajes. "No tenía un mensaje", asegura. Vidas y dilemas dice que han sido siempre su punto de partida. Pero con *Mil soles espléndidos* el proceso fue distinto. "Quería hablar sobre las mujeres y dejé que la idea reposara un tiempo".

Hijo de un diplomático afgano, Hosseini marchó a París en 1976. En 1980, cuando tenía 15 años, su familia obtuvo asilo político en Estados Unidos. "Vivíamos gracias a los servicios sociales. Lo perdimos todo. La vida y las necesidades inmediatas se impusieron por encima de Afganistán y lo que allí estaba ocurriendo. Lo que te preocupa a esa edad no es la información política. Intentas hacer amigos. En la escuela secundaria, te hundes o nada. Emocionalmente, Afganistán no estaba en mi corazón", recuerda. La llegada del régimen talibán en 1996 fue lo que le acercó de nuevo a su país de origen. "Leer lo que estaban haciendo me llenaba de vergüenza, era indignante. Crecí en Kabul en los setenta y allí siempre ha habido religión, pero no de esta manera".

Cometas en el cielo habla del regreso de un exiliado desde Estados Unidos hasta Afganistán para ajustar cuentas con su pasado y su culpa. El escritor, sin embargo, no emprendió el camino de vuelta a Kabul hasta después de la publicación de su primera novela. Confiesa que aquel viaje de 2003 ha impregnado Mil soles espléndidos. "Vi a mucha gente. Fueron muy generosos y compartieron sus vivencias conmigo. Me traje un montón de anécdotas". Este año regresó y vio los barrios reconstruidos. "Hay mejoras, pero Kabul es menos segura. La llegada de los terroristas suicidas ha tenido un impacto muy fuerte".

Dice Hosseini que la situación de las mujeres ha mejorado, pero enfatiza que esto afecta prácticamente sólo a quienes viven en Kabul. "Afganistán es un país rural. El 85% de la gente vive en el campo y aquello está dominado por hombres. Las cosas han sido así durante siglos. Lo que los talibanes hicieron fue convertir el maltrato y la segregación de las mujeres en una ley, pero estas prácticas han existido desde hace siglos", asegura. Para muchas que, como su personaje Mariam, venían del campo, el cambio impuesto por los *muyahidines* "no fue tan grande".

El asesinato de Mir Akbar Jyberen en 1978 y la caída del régimen de Daud Jan; el alzamiento comunista; la guerra contra la invasión soviética; la caída de Nayibulá; el enfrentamiento entre las distintas etnias de uzbekos, tayikos, pastunes y hazaras; la llegada de los *muyahidines* al poder, y la victoria de los talibanes se suceden a lo largo de *Mil soles espléndidos* hasta llegar a la declaración de guerra de George W. Bush. "Hay una carencia de información y de comprensión generales, no sólo en Estados Unidos",

afirma Hosseini sobre la historia de su país. "Se tiende a ligar el problema de Oriente Próximo con Afganistán, un notable malentendido que mis libros intentan desmontar".

Hosseini cree en el poder de la ficción. "Las películas, novelas o cuadros cuentan historias con las que la gente puede conectar. Permiten expresar un sentido nuevo del tiempo y del espacio y ofrecer al lector la posibilidad de acceder a un mundo al que de otra manera no tendría acceso", afirma. *Cometas en el cielo* llegó esta semana a los cines de Estados Unidos en una adaptación que llena de orgullo al autor y que podrá verse en España en febrero. "Es un hito cultural: la primera producción de un estudio de Hollywood que parte de una mirada afgana y no estadounidense. Todo el reparto es musulmán y actúan en una historia humana y familiar. No hay precedentes", explica.

Desde hace cuatro años el buzón de Hosseini está repleto de cartas de lectores. Le agradecen haberles acercado a Afganistán. "Sentir que eres el embajador cultural de tu país es un peso demasiado grande para un escritor. Pero si un mensaje importante llega a la gente a través de tu novela, eso es algo estupendo".

## **Khaled Hosseini en la Red Municipal de Bibliotecas de Murcia (RMBM)**

*Cometas en el cielo* en las bibliotecas de Beniaján, Cabezo de Torres, *Pelagio Ferrer* (El Palmar), El Raal, Espinardo, Guadalupe, Javalí Nuevo, La Alberca, La Ñora, *El Carmen*, *Escritor José Saramago*, *Río Segura*, *San Basilio*, *Puente Tocinos*, *Sangonera la Verde* y Centro de Lectura de El Puntal.

*Mil soles espléndidos* en las bibliotecas de Beniaján, Cabezo de Torres, *Pelagio Ferrer* (El Palmar), El Raal, La Alberca, La Ñora, *El Carmen*, *Río Segura*, *San Basilio*, *Puente Tocinos* y *Sangonera la Verde*.



<http://catalogobrmu.carm.es/cgi-bin4/abnetopac/O7030/IDc5a06274?ACC=101>

Fecha de actualización: septiembre 2011